| 版本 | 变更内容 | 日期 | 变更者 |
|---|---|---|---|
| 1 | / | / | / |
| 2 | | | |

# MINI-ZBRBS

Quick Guide V1.0

Instrukcja Obsługi

Smart Roller Shutter Switch


Shenzhen Sonoff Technologies Co., Ltd.
3F & 6F, Bldg.A, No. 663, Bulong Rd, Shenzhen, Guangdong, China
ZIP code: 518000
Service email: support@itead.cc
MADE IN CHINA
Website: sonoff.tech


## 1

断电
電源オフ
Power off
Ausschalten
Éteindre
Spegnimento
Zasilanie wyłączone
Avstängd
Uitschakelen
Apagado
Desligar
Выключить

⚠ 警告
设备安装、维护操作必须由专业资质电工操作，切勿在设备通电的状态下进行接线作业或检修操作，以免发生触电危险！

⚠ 警告
機器の設置やメンテナンスは、専門の電気工事士に依頼して、通電中の配線作業やメンテナンスは絶対に行わないでください。感電などの危険性があります。ご了ヨ子ク、ご理解とご協力をお願いします。

⚠ WARNING
Please install and maintain the device by a professional electrician. To avoid electric shock hazard, do not operate any connection or contact the terminal connector while the device is powered on!

⚠ ACHTUNG
Überlassen Sie Installation und Wartung des Gerätes von einem professionellen Elektriker durchführen. Um die Gefahr eines Stromschlags zu vermeiden, dürfen Sie nach dem Anschließen an das Stromnetz keinen Anschluss betätigen und den Anschlussstecker nicht berühren!

⚠ AVERTISSEMENT
Veuillez installer et entretenir l'appareil par un électricien professionnel. Pour éviter tout risque d'électrocution, n'actionnez aucune connexion et n'entrez pas en contact avec le connecteur de la borne après l'avoir branché !

⚠ ATTENZIONE
Rivolgersi a un elettricista professionista per l'installazione e la manutenzione del dispositivo. Per evitare il rischio di scosse elettriche, non alimentare alcuna connessione o il connettore del terminale dopo il collegamento!

⚠ OSTRZEŻENIE
Urządzenie powinien zamontować i konserwować profesjonalny elektryk. Aby uniknąć ryzyka porażenia prądem elektrycznym, nie należy korzystać z żadnego połączenia ani nie dotykać złącza terminala, gdy urządzenie jest włączone!

⚠ VARNING
Installera och underhåll enheten med hjälp av en professionell elektriker. För att undvika elektrisk stötrisk, ansluta inte och rör inte anslutningen till terminalkontakten medan enheten är påslagen!

⚠ WAARSCHUWING
Installeer en onderhoud het apparaat door een professionele elektricien. Om het risico op elektrische schokken te voorkomen, mag u geen aansluiting en komen ze niet in contact met de terminalconnector wanneer het apparaat is ingeschakeld!

⚠ ADVERTENCIA
Deje que un electricista profesional realice la instalación y el mantenimiento del dispositivo. No active ninguna conexión, ni entre en contacto con el conector del terminal cuando está encendido para prevenir descargas eléctricas!

⚠ AVISO
Por favor, instale e faça a manutenção do dispositivo por um eletricista profissional. Para evitar o risco de choque elétrico, não ligue nenhuma conexão e não entre em contato com o conector do terminal após conectar!

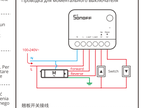
⚠ ВНИМАНИЕ
Установку и обслуживание устройства следует производить профессиональному электрику. Во избежание поражения электрическим током не прикасайтесь к клеммам/любому соединению после подключения к клеммному соединителю! после подключения!

## 2

接线
配線手順
Wiring instruction
Verkabelungsanleitung
Instructions de câblage
Istruzioni per il cablaggio
Instrukcja okablowania
Instruktion för kabeldragning
Bedradingsinstructies
Instrucciones de cableado
Instruções de instalação
Инструкции по проводке

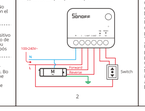
**Diameter of wiring (recommend): 18AWG to 14AWG SOLDER copper conductor only.**

自己開閉不対応
モーメンタリースイッチ配線
Momentary Switch Wiring
Verdrahtung von Momentanschaltern
Câblage d'un interrupteur momentané
Collegamento interruttore momentaneo
Okablowanie przycisku chwilowego
Ledningar för momentanbrytare
Bedrading van momentschakelaars
Cableado de interruptores momentáneos
Cabligaem do interruptor momentâneo
Проводка для кнопки/выключателя мгновенного действия




1

ロッカースイッチ配線
Rocker Switch Wiring
Verdrahtung von Wippschaltern
Câblage d'un interrupteur à bascule
Collegamento interruttore a bascula
Okablowanie przełącznika kołyskowego
Ledningar för vippströmbrytare
Bedrading van tuimelschakelaars
Cableado de interruptores basculantes
Cabligaem do interruptor basculante
Подключение розеточного переключателя




2

◎
接続完了後、通電後はeWeLink App の名前変更画面が表示されますので、お好きな名前を付けてください。
接线完成后，通电后会显示设备名称设置界面，请为设备命名。
Nach dem Anschließen und Einschalten wird der Bildschirm zur Namensgebung in der eWeLink App auf das Zigbee-Gateway, zu dem Sie das Gerät hinzufügen möchten, und wählen Sie „Hinzufügen".
Si la page ne s'affiche pas après avoir scanné le code QR, cliquez sur la passerelle Zigbee à laquelle vous souhaitez ajouter l'appareil dans l'eWeLink app et sélectionnez « Ajouter ».
Se la pagina non viene visualizzata dopo la scansione del codice QR, fare clic sul gateway Zigbee a cui si desidera aggiungere il dispositivo nell'eWeLink app e selezionare "Aggiungi".
Jeśli strona nie może zostać wyświetlona po zeskanowaniu kodu QR, kliknij bramkę Zigbee, do której chcesz dodać urządzenie w eWeLink app i wybierz „Dodaj".
Om sidan inte kan visas efter att du har skannat QR-koden, klicka på den Zigbee gateway som du vill lägga till enheten till i eWeLink app och välj "Lägg till".
Als de pagina niet kan worden weergegeven na het scannen van de QR-code, klik dan op de Zigbee gateway waaraan u het apparaat wilt toevoegen in de eWeLink app en selecteer "Toevoegen".
Si no se puede mostrar la página tras escanear el código QR, haga clic en la pasarela Zigbee a la que desea añadir el dispositivo en la eWeLink app y seleccione "Añadir".
Se a página não puder ser apresentada após a leitura do código QR, clique no gateway Zigbee ao qual pretende adicionar o dispositivo na eWeLink app e selecione "Adicionar".
Если после сканирования QR-кода страница не отображается, нажмите на шлюз Zigbee, к которому вы хотите добавить устройство, в eWeLink app и выберите«Добавить».

## 3

上电
電源投入
Power on
Einschalten
Allumer
Accensione
Zasilanie włączone
Slå på
Stroom op
Encender
Ligar
Включить

通电后，设备首次使用，默认进入配对模式，红/蓝指示灯以“慢闪”状态。
電源を入れると、デバイスは初回設定時はペアリングモードに入ります。ペアリングモードになると、LEDは「低速で点滅」します。
After powering on, the device will enter the pairing mode defaulted during the first use and the LED flashes "slowly".
Nach dem Einschalten wechselt das Gerät in den bei der ersten Benutzung voreingestellten Pairing-Modus und die LED-Signalanzeige „blinkt langsam".
Après la mise sous tension, l'appareil entrera dans le mode de jumelage par défaut lors de la première utilisation et l'indicateur de signal LED « clignotera lentement ».
Dopo l'accensione, il dispositivo entrerà nella modalità di associazione predefinita, durante il primo utilizzo e l'indicatore di segnale LED "lampeggia lentamente".
Po włączeniu urządzenie przejrzy się w trybie parowania ustawiony jako domyślny podczas pierwszego użycia, a wskaźnik LED będzie „wolno migać".
När enheten är påslagen kommer enheten att gå in i parningsläge som är standard under första användning och LED-signalindikatorn "blinkar långsamt".
Eenmaal ontstoken, schakelt het apparaat tijdens het eerste gebruik over op de koppelingsmodus die standaard en knippert de LED signaalindicator "langzaam".
Luego de encenderlo, el dispositivo entrará el modo de emparejamiento por defecto durante el primer uso y el indicador de señal LED "lumina lentamente".
Depois de ligar, o dispositivo entrará no modo de emparelhamento padrão durante o primeiro uso e o indicador de sinal LEDirá "piscar lentamente".
После включения устройство войдет в режим сопряжения, установленный по умолчанию при первом использовании, а индикатор сигнала LED начнет «медленно мигать».

◎
3秒間along長押しします。
3秒钟长按按钮。
Halten Sie den Taster 3 Sekunden lang gedrückt.
Appuyez longtemps sur le bouton de l'appareil pendant 3 secondes.
Tieni premuto il pulsante per 3 secondi.
Przytrzymaj przycisk urządzenia na 3 sekundy.
Håll knappen i 3 sekunder.
Houd de knop 3 seconden ingedrukt.
Mantenga presionado el botón de emparejamiento durante 3 segundos.
Segure o botão de emparelhamento por 3 segundos.
Удерживайте кнопку в течение 3 секунд.

4

ペアリングモード
配对模式
Pairing Mode
Pairing-Modus
Mode d'appariement
Modalità di associazione
Tryb parowania
Parningsläge
Koppelmodus
Modo de emparejamiento
Modo de emparelhamento
Режим сопряжения

3

◎
ペアリングモードになると、LEDが「ゆっくり点滅」します。
进入配对模式后，LED指示灯开始“慢闪”。
Die LED beginnt langsam zu blinken, wenn Sie in den Pairing-Modus wechseln.
Le voyant LED clignote lentement lorsque vous êtes en mode d'appariement.
Il LED lampeggia lentamente quando si entra in modalità di associazione.
Dioda LED zaczyna wolno migać, gdy wchodzisz w tryb parowania.
LED-lampan blinkar långsamt när du går in i parningsläge.
De LED begint langzaam te knipperen wanneer u de koppelmodus invoert.
El LED comienza a parpadear lentamente al entrar en modo emparejamiento.
O LED começa a piscar lentamente quando entra no modo de emparelhamento.
Светодиодный индикатор начинает медленно мигать, когда вы переходите в режим сопряжения.

5

下載最新版App并添加SONOFF Zigbee网关
eWeLink Appをダウンロードし、さらにSONOFF Zigbeeゲートウェイを追加します
Download the eWeLink App & Add SONOFF Zigbee gateway
Laden Sie die eWeLink App herunter und fügen Sie das SONOFF Zigbee-Gateway hinzu.
Téléchargez eWeLink App et ajoutez la passerelle SONOFF Zigbee
Scaricare eWeLink App e aggiungere il portale SONOFF Zigbee
Pobierz eWeLink App i dodaj bramkę SONOFF Zigbee
Pobierz eWeLink App i dodaj bramkę SONOFF Zigbee
Ladda ner eWeLink App och lägg till SONOFF Zigbee-gateway
Download de eWeLink App en voeg SONOFF Zigbee gateway toe
Descargue la eWeLink App y añada la pasarela SONOFF Zigbee.
Baixe o aplicativo eWeLink e adicione o gateway SONOFF Zigbee
Загрузите eWeLink App и добавьте шлюз SONOFF Zigbee

eWeLink

Google Play App Store

6

添加设备
デバイスの追加
Add Device
Gerät hinzufügen
Ajouter un appareil
Aggiungi Dispositivo
Dodaj urządzenie
Lägg till enhet
Apparaat toevoegen
Añadir dispositivo
Adicionar dispositivo
Добавить устройство

7

◎
初回時は点滅中間隔、通常はeWeLink App の名前変更画面が表示されますので、お好きな名前を付けてください。
初次使用时，设备会以慢闪间隔闪烁，通常会显示设置设备名称的界面，请为设备命名。
Beim ersten Gebrauch blinkt das Gerät langsam, und der Bildschirm zur Namensgebung wird angezeigt. Geben Sie einen Namen ein.
Lors de la première utilisation, l'appareil clignote lentement et l'écran de saisie du nom s'affiche. Saisissez un nom.
Alla prima accensione, il dispositivo lampeggia lentamente e viene visualizzata la schermata di inserimento del nome. Inserisci un nome.
Przy pierwszym użyciu urządzenie wolno miga i pojawia się ekran wprowadzania nazwy. Wpisz nazwę.
Vid första användningen blinkar enheten långsamt och namnbildningsskärmen visas. Ange ett namn.
Bij de eerste keer gebruiken knipperen de LED-lampjes langzaam en verschijnt de naamgevingsscherm. Voer een naam in.
Al primer uso, el dispositivo parpadeará lentamente y aparecerá la pantalla de nombre. Introduzca un nombre.
Ao primeiro uso, o dispositivo piscará lentamente e a tela de nomeação será exibida. Insira um nome.
При первом использовании устройство будет медленно мигать, и отобразится экран ввода имени. Введите имя.



8

◎
QRコードが表示されない場合は、ZigbeeゲートウェイからQRコードを表示してください。
如果无法显示二维码，请从Zigbee网关显示二维码。
Falls der QR-Code nicht angezeigt wird, zeigen Sie den QR-Code vom Zigbee-Gateway an.
Si le code QR ne s'affiche pas, affichez le code QR depuis la passerelle Zigbee.
Se il codice QR non viene visualizzato, visualizzare il codice QR dal gateway Zigbee.
Jeśli kod QR nie jest wyświetlany, wyświetl kod QR z bramki Zigbee.
Om QR-koden inte visas, visa QR-koden från Zigbee-gateway.
Als de QR-code niet wordt weergegeven, toon de QR-code van de Zigbee-gateway.
Si el código QR no aparece, muestre el código QR de la pasarela Zigbee.
Se o QR code não aparecer, mostre o QR code do gateway Zigbee.
Если QR-код не отображается, отобразите QR-код с шлюза Zigbee.

## 7

接続後の状態
ダバイス取付けボックスに取り付けます
Install the device in the mounting box
Installieren Sie das Gerät in der Einbaudose
Installer l'appareil dans le boîtier de montage
Installare il dispositivo nella scatola di montaggio
Zainstaluj urządzenie w skrzynce montażowej
Installera enheten i monteringsdosan
Installeer het apparaat in de montagedoos
Instale el aparato en la caja de montaje
Instalar o aparelho na caixa de montagem
Установите устройство в монтажную коробку



◎
The products is designed to be completely installed into a flush mounted box and enclosed by the wall, please check that fulfill the corresponding national standard requirement. There shall be no exposure of any part of the product after installation.
Les produits sont conçus pour être complètement installés dans une boîte encastrée et enfermés avec une plaque de couverte ou un commutateur qui remplissent les exigences correspondantes de la norme nationale. Il n'y aura aucune exposition d'une partie quelconque du produit après installation.

8

User Manual

https://sonoff.tech/usermanuals

输入上方网址查看设备说明书。
上記URLを入力し、デバイスのマニュアルをチェックする。
Enter the website provided above to view the User Manual for the device.
Um auf das Benutzerhandbuch des Geräts zuzugreifen, rufen Sie die oben aufgeführte URL auf.
Pour accéder au manuel d'utilisation de l'appareil, accédez à l'URL indiquée ci-dessus.
Per accedere al Manuale dell'utente del dispositivo, vai all'URL sopra elencato.
Dodatkowe informacje na temat użytkowania produktu są dostępne pod powyższym adresem URL.
För åtkomst till enhetens användarmanual, gå till URL:en ovan.
Ga voor toegang tot de gebruikershandleiding van het apparaat naar de bovenstaande URL.
Para acceder al manual del usuario del dispositivo, vaya a la URL mencionada anteriormente.
Para aceessar o manual do usuário do dispositivo, acesse a URL listada acima.
Для доступа к руководству пользователя устройства перейдите по URL-адресу, указанному выше.

### FCC compliance statement

1.This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and

(2) This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

2.Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment. Note: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

—Reorient or relocate the receiving antenna.

—Increase the separation between the equipment and receiver.

—Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.

—Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

FCC Radiation Exposure Statement:

This equipment complies with FCC radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment.

This equipment should be installed and operated with minimum distance of 20 cm between the radiator and your body.

This transmitter must not be co-located or operating in conjunction with any other antenna or transmitter.

FCC ID: 2AFN5-MINIZBRBS

| Scanlo | Manuale |
|---|---|
| PAP 21 | PAP 22 |
| Cuna | Cuna |
| RACCOLTA DIFFERENZIATA | |
| Verificare disposizioni dell'ente Comune. | |
| Separa le componenti a conferire.Se di modo cuneiforme | |

Rating: 100-240V~, 50/60Hz 1A Max p ⓟ
Pollution degree: 6
Rated impulse voltage: 4kV
Automatic action: 1000 Cycles
Control type: Type 1.B
Operating temperature: (-0T40)
Casing material: PC
Product dimension: 39.5x33x16.8mm

### WEEE Disposal and Recycling Information

All products bearing this symbol are waste electrical and electronic equipment (WEEE as per 2012/19/EU) which should not be mixed with unsorted household waste. Instead, you should protect human health and the environment by handing over your waste equipment to the applicable collection point for the recycling of waste electrical and electronic equipment, appointed by the government or local authorities. Correct disposal and recycling will help prevent potential negative consequences to the environment and human health. Please contact your local authority or dealer for more information about the location as well as terms and conditions of such collection points.

### Warning

Under normal use of condition, this equipment should be kept a separation distance of at least 20 cm from the human body or nearby. Under the Duty Cycle conditions normalas if utilization, un equipement doit être maintenu à une distance d'au moins 20 cm entre l'antenne et le corps de l'utilisateur.

9

## 4

检查设备状态
デバイスは状況の確認
Check the device status
Überprüfen des Gerätestatus
Vérifier l'état de l'appareil
Verifica dello stato del dispositivo
Sprawdź status urządzenia
Kontrollera enhetens status
De status van het apparaat controleren
Comprobar el estado del dispositivo
Verificar o estado do dispositivo
Проверьте состояние устройства

◎
外部开关类型：设备出厂默认模式开关按钮，如果使用自锁开关，需每隔设备初期三下蓝灯闪烁后，即可切换成功。
◎ 每隔 5 秒钟，蓝灯闪烁三次，表示开关已成功切换。
◎ 外部スイッチタイプ：デバイスは、工場出荷時のデフォルトの設定としてロッカースイッチに設定されています。モーメンタリースイッチを使用する場合、デバイスのボタンを3回押した後、青ランプが3回点滅すると、モーメンタリースイッチとして切り替わります。
◎ 5 秒ごとに、青ランプが 3 回点滅し、切り替えが成功したことを示します。
◎ External Switch Type: The device's factory default is the rocker switch. To switch to the momentary switch, press the button on the device and the blue light flashes three times, if the blue light flashes three times, it means the switch is successful.
◎ Every 5 seconds, the blue light flashes three times, it means the switch is successful.
◎ Rollladen-Schalter Typ: Drücken Sie den externen Schalter 5 Sekunden lang, um den Schalter zu ändern. Wenn das blaue LED-Lichtsignal blinkt, bedeutet dies, dass der Wechsel erfolgreich war.
◎ Jede 5 Sekunden, blinkt das blaue LED-Lichtsignal 3 mal, bedeutet dies, dass der Wechsel erfolgreich war.
◎ Type d'interrupteur externe : Par défaut, l'appareil est équipé d'un interrupteur à bascule. Pour passer à un interrupteur momentané, vous devez entrer al mode de jumelage, appuyez longtemps sur le bouton de l'appareil pendant 3 secondes puis le voyant bleu clignote 3 fois, si le voyant bleu clignote 3 fois, cela signifie que le commutateur est passé à un interrupteur momentané.
◎ Toutes les 5 secondes, le voyant bleu clignote trois fois. Si la lumière bleue clignote trois fois, cela signifie que la commutation est réussie.
◎ Tipo di interruttore esterno: L'impostazione di fabbrica del dispositivo è l'interruttore a bilanciere. Per passare a un interruttore momentaneo, è necessario premere brevemente il pulsante del dispositivo per tre volte. Se la luce blu lampeggia tre volte, significa che commutazione è avvenuta correttamente.
◎ Ogni 5 secondi, la luce blu lampeggia tre volte, se la lampeggia tre volte, significa che commutazione è avvenuta correttamente.
◎ Typ przełącznika zewnętrznego: Domyślnym ustawieniem fabrycznym urządzenia jest przełącznik kołyskowy. Aby przełączyć na przełącznik chwilowy, należy nacisnąć przycisk na urządzeniu, gdy niebieskie światło miga trzykrotnie, oznacza to, że przełączanie zostało ukończone.
◎ Też każdej rolety: Każdej zewnętrzny przełącznik, aby sprawdzić, czy roleta pomyślnie się przełączyła, niebieskie światło LED na urządzeniu, zamieć mieszkanie przewody LOuT i LOuT2 i przeprowadź test ponownie.
◎ Extern omkopplartyp: Enhetens fabriksinställning är vippströmbrytare. För att växla till momentanbrytaren måste du trycka kort på enhetens knapp tre gånger. Om det blå ljuset blinkar tänger betyder det att omkopplingen har lyckats.
◎ Test av nullgenomkoning: Tryck på den externa knappen i ett kort ögonblick om nullpunkt-rör ej i rätt riktning. Om den inte gör det, slang av enheten, ta ut ledningarna LouT och LouT2 och testa igen.
◎ Type externe schakelaar: De standaardinstelling van het apparaat is de tuimelschakelaar. Om over te schakelen naar de momentschakelaar, moet u de knop van het apparaat drie keer indrukken. Als het blauwe lampje drie keer knippert, betekent dit dat de schakelaar goed werkt.
◎ Rolluiksirkelnij test: Druk op de externe schakelaar gedurende 5 seconden om de schakelaar in de juiste richting bewegt. Als dat niet het geval is, schakel het apparaat dan uit, verwissel de draden LouT en LouT2 en test opnieuw.
◎ Tipo de interruptor externo: El dispositivo viene de fábrica con un interruptor basculante. Para cambiar al interruptor momentáneo, debe pulsar el botón del dispositivo tres veces seguidas. Si la luz azul parpadea tres veces, significa que el cambio se ha realizado correctamente.
◎ Prueba de dirección de la persiana: Pulse el interruptor externo para comprobar si la persiana se ha movido en la dirección correcta. Si no lo ha hecho, apague el dispositivo, intercambie los cables LouT y LouT2 y vuelva a realizar la prueba.
◎ Tipo de interruptor externo: A predefinição de fábrica do dispositivo é o interruptor basculante. Para mudar para o interruptor momentâneo, é necessário premir brevemente o botão do dispositivo três vezes. Se a luz azul piscar três vezes, significa que a mudança foi bem-sucedida.
◎ Teste de direção do obturador de rolo: Prima o interruptor externo para verificar se a persiana se move na direção correta. Se isso não acontecer, desligue o dispositivo, troque os fios LouT e LouT2 e teste novamente.
◎ Тип внешнего переключателя: По умолчанию на заводе-изготовителе установлен кулисный переключатель. Чтобы переключиться на кнопочный переключатель, нажмите кнопку на самом устройстве. Трижды синий индикатор начнет мигать, это означает, что переключение прошло успешно.
◎ Тест направления роликового затвора: Нажмите на внешний переключатель, чтобы проверить, двигается ли роллставни в правильном направлении. Если нет, отключите питание устройства, поменяйте местами провода LouT и LouT2 и повторите тест.

## 5

◎
Om sidan inte kan visas efter att du har skannat QR-koden, klicka på den Zigbee gateway som du vill lägga till enheten till i eWeLink app och välj "Lägg till".
Als de pagina niet kan worden weergegeven na het scannen van de QR-code, klik dan op de Zigbee gateway waaraan u het apparaat wilt toevoegen in de eWeLink app en selecteer "Toevoegen".
Si no se puede mostrar la página tras escanear el código QR, haga clic en la pasarela Zigbee a la que desea añadir el dispositivo en la eWeLink app y seleccione "Añadir".
Se a página não puder ser apresentada após a leitura do código QR, clique no gateway Zigbee ao qual pretende adicionar o dispositivo na eWeLink app e selecione "Adicionar".
Если после сканирования QR-кода страница не отображается, нажмите на шлюз Zigbee, к которому вы хотите добавить устройство, в eWeLink app и выберите«Добавить».



◎
打开eWeLink App扫描设备上二维码，再根据App提示进行操作。
eWeLink App を開きて、画面に従ってQRコードをスキャンして、App の指示に従って操作を行う。
Open the eWeLink App and scan the QR code on the device, then follow the instructions given by the app to proceed.
Öffnen Sie die eWeLink App, scannen Sie den QR-Code auf dem Gerät und folgen Sie dann den Anweisungen der App.
Ouvrez l'application eWeLink et scannez le code QR sur l'appareil, puis suivez les instructions données par l'application.
Apri l'eWeLink App e scansiona il codice QR sul dispositivo, quindi segue le istruzioni fornite dall'applicazione per procedere.
Otwórz eWeLink App i zeskanuj kod QR na urządzeniu, a następnie postępuj zgodnie z instrukcjami podanymi przez aplikację, aby kontynuować.
Öppna eWeLink App och skanna QR-koden på enheten, följ sedan instruktionerna från appen för att fortsätta.
Open de eWeLink App en scan de QR-code op het apparaat, volg daarna de instructies dat door de app worden gegeven om verder te gaan.
Abra la eWeLink App y escanee el código QR en el dispositivo, luego siga las instrucciones dadas por la aplicación para continuar.
Abra o eWeLink App e escaneie o código QR no dispositivo, depois siga as instruções fornecidas pelo aplicativo para prosseguir.
Откройте eWeLink App и сканируйте QR-код на устройстве, потом следуйте инструкции данные в приложении для продолжения .

## 6

◎
接続完了後、通電後はeWeLink App の名前変更画面が表示されますので、お好きな名前を付けてください。
接线完成后，通电后会显示设备名称设置界面，请为设备命名。
Nach dem Anschließen und Einschalten wird der Bildschirm zur Namensgebung in der eWeLink App auf das Zigbee-Gateway, zu dem Sie das Gerät hinzufügen möchten, und wählen Sie „Hinzufügen".
Si la page ne s'affiche pas après avoir scanné le code QR, cliquez sur la passerelle Zigbee à laquelle vous souhaitez ajouter l'appareil dans l'eWeLink app et sélectionnez « Ajouter ».
Se la pagina non viene visualizzata dopo la scansione del codice QR, fare clic sul gateway Zigbee a cui si desidera aggiungere il dispositivo nell'eWeLink app e selezionare "Aggiungi".
Jeśli strona nie może zostać wyświetlona po zeskanowaniu kodu QR, kliknij bramkę Zigbee, do której chcesz dodać urządzenie w eWeLink app i wybierz „Dodaj".
Om sidan inte kan visas efter att du har skannat QR-koden, klicka på den Zigbee gateway som du vill lägga till enheten till i eWeLink app och välj "Lägg till".
Als de pagina niet kan worden weergegeven na het scannen van de QR-code, klik dan op de Zigbee gateway waaraan u het apparaat wilt toevoegen in de eWeLink app en selecteer "Toevoegen".
Si no se puede mostrar la página tras escanear el código QR, haga clic en la pasarela Zigbee a la que desea añadir el dispositivo en la eWeLink app y seleccione "Añadir".
Se a página não puder ser apresentada após a leitura do código QR, clique no gateway Zigbee ao qual pretende adicionar o dispositivo na eWeLink app e selecione "Adicionar".
Если после сканирования QR-кода страница не отображается, нажмите на шлюз Zigbee, к которому вы хотите добавить устройство, в eWeLink app и выберите«Добавить».



## 9

EU Declaration of Conformity

Hereby, Shenzhen Sonoff Technologies Co., Ltd. declares that the radio equipment type MINI-ZBRBS is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: **https://sonoff.tech/compliance/**

### For CE frequency

EU Operating Frequency Range
Zigbee : 2405~2480 MHz

EU Output Power
Zigbee:20dBm

**To ensure the safety of your electrical installation, it's essential either a Miniature Circuit Breaker (MCB) or a Residual Current Circuit Breaker (RCBO) with an electrical rating of 16 A has been installed before the MINI-ZBRBS.**

It is suitable for safe use only when the altitude is below 2000m. Security risks may arise when the altitude is above 2000m.

**为确保电气安装的安全，必须在 MINI-ZBRBS 前面安装符合国家安全标准额定电流为16的微型断路器 (MCB) 或漏电保护断路器 (RCBO)。**

本设备仅适用于海拔2000m以下安全使用。海拔2000m以上使用时，可能有安全隐患。

执行标准：GB /T 19001.2

**产品名称及有害物质的名称及含量**

| 有害物质 | 铅 (Pb) | 汞 (Hg) | 镉 (Cd) | 六价铬 (Cr(VI)) | 多溴联苯 (PBB) | 多溴二苯醚 (PBDE) |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 部件名称 | | | | | | |
| 电子元器件 | × | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ |
| 印刷电路板 | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ |
| 导线 | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ |
| 塑料外壳 | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ |
| 其他零件 | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ |

本表格依据SJ/T 11364的规定编制。
○：表示该有害物质在该部件的均质材料中的含量均在GB/T 26572规定的限量要求以下。
×：表示该有害物质至少在该部件的均质材料中的含量均超出GB/T 26572规定的限量要求。

**微功率设备使用说明**

一、本产品使用的 Zigbee 技术符合“微功率短距离无线电发射设备目录和技术要求”中通用微功率设备产品设备的技术要求，用于微型物联网，采用一体化天线，结构紧凑且具有良好的天线性能和电磁兼容性。

二、不得擅自改变使用频率或更换天线，产生有害干扰，则视为无效无线电设备，由此造成的一切后果由使用者承担。

三、不得擅自改变使用设备或更换天线，产生有害干扰，则视为无效无线电设备，由此造成的一切后果由使用者承担。

四、设备应能承受合理范围内的干扰，不得因此造成设备失效。

五、设备应具有良好的电磁兼容性，不得因此造成设备失效。

六、设备应具有良好的电磁兼容性，不得因此造成设备失效。

Under normal use of condition, this equipment should be kept a separation distance of at least 20 cm from the human body or nearby. Under the Duty Cycle conditions normalas if utilization, un équipement doit être maintenu à une distance d'au moins 20 cm entre l'antenne et le corps de l'utilisateur.

## 10

PL

UPROSZCZONA DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE

Shenzhen Sonoff Technologies Co., Ltd. niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego MINI-ZBRBS jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: https://sonoff.tech/compliance/

Adres producenta: 3F & 6F, Bldg.A, No. 663, Bulong Rd, Shenzhen, Guangdong, China
Częstotliwość radiowa:
Zigbee : 2405~2480 MHz
Maksymalna moc częstotliwości radiowej:
Zigbee:20dBm

**Konserwacja**

Produkt należy regularnie konserwować (czyścić) we własnym zakresie lub przez wyspecjalizowane zakłady serwisowe na koszt i ryzyko użytkownika. W przypadku braku informacji o sposobach konserwacji produktu w niniejszej lub serwisowej/w instrukcji obsługi, należy zagwarantować minimum raz na tydzień ocenę ojemności stanu fizycznego produktu od fizycznie nowego produktu. W przypadku wykrycia lub podejrzenia wystąpienia nieprawidłowości, należy pilnie podjąć krok konserwacyjne (czyszczenie) lub serwisowe. Brak poprawnej konserwacji (czyszczenia) i niedbał ze strony wykazyca stanu ojemności może doprowadzić do trwałego uszkodzenia produktu, co wiąże się z odpowiedzialnością za uszkodzenia wynikające z zaniedbania.

**Ochrona środowiska**

Zużyty sprzęt elektryczny oznakowany zgodnie z dyrektywą Unii Europejskiej, nie może być umieszczony łącznie z innymi odpadami komunalnymi. Podlega on selektywnej zbiórce w punktach zbiórki wyznaczonych przez rządy lub samorządy. Zapewniając jego prawidłowe usuwanie, zapobiegasz potencjalnym, negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i zdrowia ludzi. Szczegółowe informacje na temat sposobu zbiórki zużytego sprzętu zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami ochrony środowiska dotyczącymi usuwania odpadów. Szczegółowe informacje na temat lokalizacji odpowiednich punktów znajdziesz, zakładając uczyszczania lub sklepie, w którym produkt został zakupiony.

Produkt spełnia wymagania dyrektyw Unii Nowego Podejścia Unii Europejskiej (UE), dotyczących produktu, dotyczących bezpieczeństwem użytkowania, ochroną zdrowia i ochroną środowiska, określających zagrożenia, które powinny zostać wykryte i wyeliminowane.

**Środki ostrożności**

—Przed włączeniem sprawdź, czy styki urządzenia są czyste.

—Podczas użytkowania nie poszczewiaj urządzenia bez nadzoru.

—Jeśli jest to, aby w sytuacji awaryjnej mógł szybko odłączyć urządzenie od źródła zasilania.

—Nigdy nie wystawiaj urządzenia na działanie wysokiej temperatury.

—Trzymaj urządzenie w suchym i wentylowanym miejscu z dala od materiałów łatwopalnych i innych obiektów.

—Nigdy nie zakrywaj urządzenia, gdy jest włączone. Ponieważ może to powodować przegrzewania, które jest niekorzystnej i wtedy produkcenta

—Urządzenie może być wyposażone w ogniwa, które są trudne dosuszenia, wyposaż się w plastrę gaśnicą.

**Szczegółowe informacje o warunkach gwarancji dostępne są na stronie internetowej: sonoff.tech**

## 11

## 12

## 13

参考图

技术要求：
1. 尺寸:展开尺寸266*162mm
   6折后尺寸38*162mm, 再5折后尺寸38*27mm,
2. 材质:105g铜版纸
3. 颜色:四色印刷
4. 工艺:手风琴6折页 再5折页
5. 环保要求：所有材料及工艺需满足欧盟WEEE和RoHS指令要求

| 原材料 | | | 指定公差等级 | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| PC，松诺白色 | | | | | | | | |
| 测试项 | 测试要求 | 测试项 | 测试要求 | 尺寸 \ 等级 | A | B | C |
| ☑ RoHS检测 | 第三方认证报告（有效期一年） | ☐ 低温存储(-40℃) | | 0<L≤3 | ±0.05 | ±0.10 | ±0.15 |
| ☐ 球压试验(125℃/70℃) | | ☐ 冷热冲击(-40~70℃) | | 3<L≤6 | ±0.10 | ±0.15 | ±0.20 |
| ☐ 灼热丝试验(850℃/650℃) | | ☐ 百格测试 | | 6<L≤16 | ±0.15 | ±0.25 | ±0.35 |
| ☐ UV老化测试(72H/48H) | | ☐ RCA试验(100圈/150圈..) | | 16<L≤30 | ±0.20 | ±0.30 | ±0.45 |
| ☐ 冰醋酸测试(3min/5min) | | ☐ 铅笔硬度测试(3H/4H